

OPERA DE LILLE SAISON 07 / 08

L'NFER

(UN POINT DE DÉTAIL)

FRANÇOIS SARHAN / ICTUS

26 JANVIER 08, 20H

PROGRAMME



Crédit : Philippe Sürmweiss

L'NFER (UN POINT DE DÉTAIL) FRANÇOIS SARHAN / ICTUS

FRANÇOIS SARHAN

L'Nfer (un point de détail), dramatique radio de concert
pour sept musiciens, narrateur et électronique

—

Avec

François Sarhan narrateur, direction, électronique

et

ICTUS, ensemble en résidence à l'Opéra de Lille :

Igor Semenoff violon, voix

Jean-Luc Plouvier claviers, voix

Tom Pauwels guitares, voix

Gerrit Nulens batterie, voix

Dirk Descheemaeker clarinettes, voix

Géry Cambier basse électrique, contrebasse, voix

Laurent Bômont trompette, voix

—

Durée : 1h sans entracte

4

L'Nfer (un point de détail)

Notes de François Sarhan, compositeur

L'Nfer (un point de détail) est né de mon envie de mélanger la voix parlée, narrative, avec de la musique instrumentale. Le texte est un simple récit dont la quotidienneté permet des dérives, des développements imprévisibles. Ceux-ci sont des œuvres originales, ainsi que quelques pièces empruntées au "rock progressif des années 70", le tout composant une soirée apparemment légère, libérée de tout diktat moderniste. Il s'agit de renoncer une nouvelle fois au conflit qui oppose une musique légitime et savante à la ritournelle qu'on retient sans y penser, le jingle publicitaire, la dramatique-radio.

On trouvera donc dans cet *Nfer* : un narrateur, un demi-morceau de Zappa, malmené et finalement recomposé, une chanson de Robert Wyatt (chantée par lui-même), diverses pièces de mon cru - certaines anciennes, comme *Hell*, (*a small detail*), d'autres nouvelles, comme *Missing*, ou *Hell on line*.

En passant, on assistera à la transcription intégrale d'un feuilleton radiophonique chrétien du Texas, adapté et présenté ici en français, qui raconte la vie de Linda jusqu'à sa révélation religieuse. Dans le même ordre d'idées, un montage de prêcheurs américains, une petite fille chantonnant *Pirouette Cacahuète*.

J'aime imaginer cette soirée comme un recueil de moments musicaux au plaisir immédiat, et assemblés sans direction apparente. Le seul fil, fragile, est le narrateur, qui nous guide dans sa mémoire. L'hétéroclite vitalise : il donne vitesse et projection. Ce qui m'intéresse ici, c'est

l'hétéroclite des écoutes : attentives, distancées, ironiques, à fortes références visuelles (dessins animés, télévision), etc... Je ne donne donc pas les détails ni l'ordre des pièces ; sachez simplement que la soirée trouve son rythme dans une alternance de récits et de pièces (ou chansons). Je considère en effet toutes les œuvres de ce soir comme une seule. Qu'elles soient de moi, de première ou de seconde main, peu importe, elles font toutes main basse sur des idées communes.

Citation, emprunt, réappropriation, superpositions, rencontres impromptues : délice de la dissolution vers l'anonyme, où rien ne se signe, où tout fait signe - l'enfer des puristes, des romantiques et de leurs successeurs modernistes, autrement dit le pop.

5

Une soirée dans les Limbes

Notes de Jean-Luc Plouvier, Coordinateur artistique d'Ictus

*Vague bruissement de la foule des âmes
Car ici, par milliers, enfants, hommes et femmes,
Malheureux sans tourment, soupiraient sans pleurer*

Dante Alighieri, L'Enfer, Chant IV

L'Nfer, un point de détail : c'est la soirée pop de François Sarhan, créée à l'Arsenal de Metz en 2006, où elle avait fait polémique. Ni spectacle, ni pur concert. Mais un plateau de variétés : le studio Radio-Sarhan. Sur ce plateau, huit musiciens et des micros, de la musique de chambre librement mêlée à du rock, des ordinateurs, des échantillons, de la parole, des corps pris par la parole, de la musique prise par la parole. Dans une atmosphère fiévreuse et sarcastique, qui évoque les grandes heures du rock expérimental et semble invoquer le spectre de Zappa, une partition serrée explore dans le détail les rythmes, hésitations, suspensions et reprises de la voix parlée ordinaire. La vedette, c'est elle, la voix du récit, du dictaphone, de la confession, de la conversation : elle impose son rythme, module le phrasé, suscite l'écriture.

Les sources sont diverses : des voix préenregistrées (des petites filles, des foules, des prêcheurs), quelques arrangements (Soft Machine, Frank Zappa), et des pièces originales de François Sarhan-lui-même en speaker.

Cela fonctionne en imitations, en reprises, en contrepoint libre (ou remix) : tout cela est enchevêtré comme pourrait l'être un programme radiophonique sur l'actualité musicale, et sur l'actualité tout court. Le compositeur, comme un animateur radio qui se serait trompé de plateau, tire le fil d'une anecdote étrange qui en appelle à sa propre disparition. Et la musique se met en route, qui le suit, le dédouble, l'harmonise... Depuis son ordinateur portable, il lance les jingles qui interrompent le flux ou contredisent le propos. Mais voilà qu'un rideau se déchire, et qu'apparaît Linda : elle a péché, elle est victime pourtant, elle a rencontré Dieu, sa confession sera son salut. Pastiche des spectacles religieux des télé-évangélistes américains, calqué au mot près, au sanglot près, sur la réalité obscène qui est désormais la nôtre.

Et c'est en cela que la soirée est pop, bien sûr. Il n'y suffit pas d'une batterie, ou d'une guitare — on le sait bien, la fusion des musiques populaire et savante n'a jamais eu lieu, elle n'aura jamais lieu : car la musique écrite filtre tout, absorbe tout, c'est un dieu jaloux. Fausto Romitelli a écrit pour guitare électrique et n'y allait pas de main morte avec la saturation, mais *L'Nfer* de Sarhan est sans doute la première œuvre de musique savante authentiquement pop. Ce qui est pop, c'est le rétrécissement de la distance entre le trivial et l'obscène. Entre l'anodin, que l'art dévoile, qu'il élève à la dignité de la rencontre bouleversante ; et le pornographique, qu'il revoile du manteau de la dénonciation. Lorsque la limite s'obscurcit, lorsqu'on confie au

6

Une soirée dans les limbes (*suite*)

spectateur le soin de discerner l'un de l'autre, au risque que l'un s'écrase sur l'autre, advient l'effet pop : la boussole esthétique s'affole. Jeu périlleux mais obstiné en l'occurrence, car Sarhan jouit de l'obscurcissement et s'entête à ne pas choisir. L'histoire qu'il nous raconte, que sa voix neutre colore d'un narcissisme indolent, parle des âmes errantes qui ont oublié jusqu'au chemin de l'Enfer. Il bâtit son œuvre comme un Purgatoire. A moins qu'il ne nous fasse visiter les Limbes, soit le premier cercle de l'Enfer selon Dante, qui abrite les soupirs infinis de ceux qui n'ont pas pêché, mais qui par ignorance "n'ont pas adoré Dieu comme il convient."

Extraits de textes de *L'Nfer*

Texte et traduction, François Sarhan

"Hell was not for you! It was for the demon and his angels to go to hell, you've got to decide that."

A lot of people think hell is a party place, but if you lie in the bed of the idea, doctor Tony Evans says : you'll regret it for eternity.

"The worst part of hell is being able to see Heaven and not date it."

This is the alternative with doctor Tony Evans, author, speaker, and senior pastor of Oacliff Bible fellowship, in Dallas, Texas. Hell is often portrayed as a giant burn fire, with the devil and his demons running the festivities. Doctor Tony Evans says hell does exist, but today he presents a clear picture of what it is, and isn't, and why Satan doesn't have a choice, in the manner. Doctor Evans is teaching serious secure for ever, can help you share this message with other in your home or a church. So call us for details at 1 800 800 32 22. Now let's listen as Doctor Evans tells the truth about what is hell.

"L'Enfer n'est pas pour vous ! C'est au démon et ses anges d'aller en Enfer, et c'est à vous de le décider."

Beaucoup de gens pensent que l'Enfer est une boîte de nuit, mais si vous adhérez à cette idée, le docteur Tony Evans dit : vous le regretterez, pour l'éternité!

"Le pire, dans l'enfer, c'est d'être capable de voir les Cieux mais de ne pas pouvoir s'en approcher."

Voici l'alternative avec le docteur Tony Evans, auteur, speaker, et pasteur senior du club de la bible d'Oacliff, Dallas, Texas. L'Enfer est souvent représenté comme une fournaise géante, avec le Diable qui conduit les festivités. Docteur Tony Evans dit que l'Enfer existe, mais aujourd'hui il présente une image claire de ce que c'est, et de ce que ce n'est pas, et pourquoi Satan n'a pas le choix en l'occurrence. Docteur Evans enseigne sérieusement et rassure, pour toujours, et peut vous aider à partager ce message avec d'autres dans votre foyer ou à l'église. Alors appelez-nous pour de plus amples informations au 1 800 800 32 22. Maintenant écoutons le Docteur Evans nous dire la vérité sur : qu'est-ce que l'Enfer ?

The answer recently became so clear to me that I thought to share it with you today.

The holy spirit showed me that forgiveness is homonymous [synonymous] with forgetfulness. To forgive is to forget.

If memory is the ability to recall past experiences you ask, does God not have the ability to remember our sins, and the answer? If God remembered our confessed sins he would not be God, because he would not have forgiven.

I'm urging you today to search the Scripture for yourself. Open the Word, search for the strong evidences that sustained the fundamental doctrines of the Bible.

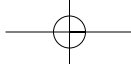
You have Hell, where every non believer goes, the moment they die, the very second that they die, they're entering to Hell. The reason I know it that Hell is real, is because death is real. And death exists because of sin. If there were no sin there would be no death. The fact that there is death is the natural result of sin! What is this Hell? Hell is a waste land, outside of God's goodness, where there is no exit and no change. It is a waste land, a marsh, a swamp, outside the roam of God's goodness where there is no exit and there is never any change.

La réponse m'est apparue il n'y a pas longtemps, si clairement, que je voudrais la partager avec vous aujourd'hui. L'Esprit Saint m'a montré que le pardon est homonyme avec l'oubli [synonyme d'oubli]. Pardonner, c'est oublier.

Si la mémoire est la capacité à se souvenir d'expériences passées, est-ce que Dieu n'a pas la capacité à oublier nos péchés, et la réponse ? Si Dieu se souvenait de nos péchés confessés, il ne serait plus Dieu, parce qu'il n'aurait pas pardonné.

Je vous engage aujourd'hui à chercher l'Écriture pour vous-même. Ouvrez le Verbe, cherchez les évidences fortes qui soutiennent les doctrines fondamentales de la Bible.

Vous avez l'Enfer, où tout non-croyant va, au moment où ils meurent, la seconde précise où ils meurent, ils vont en Enfer. La raison pour laquelle je sais que l'Enfer est réel est que la mort est réelle. Et la mort existe à cause du péché. S'il n'y avait pas de péché, il n'y aurait pas de mort. Le fait qu'il y ait la mort est le résultat naturel du péché. Qu'est-ce que l'Enfer ? L'Enfer est une terre dévastée, hors de la bonté de Dieu, où il n'y a pas de sortie ni de changement. C'est une terre dévastée, un marais, un marécage, hors de la bonté de Dieu, où il n'y a pas de sortie et où il n'y a jamais aucun changement.



8

L'NFER (un point de detail)... Extraits

People are in Hell. But people only go to Hell, which was prepared for people, because they make the same choice.

But Hell was prepared for the Devil and his angels. And the Devil was thrown into the lake of fire where the beasts and the false prophets were also and they were tormented day and night for ever and ever.

And Betty we're concluding our steps in the rules for a happy marriage from God's great book, the Bible.

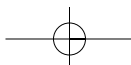
Sexual immorality is wrong. They'll be submitted to the judgement of God. Whether it's between a man or a woman, men and men, woman and woman, people and animals, IT'S WRONG ! Write it down ! What d'ya think of fucking about ?

Les gens sont en Enfer. Mais les gens ne vont en Enfer, qui a été fabriqué pour les gens, que parce qu'il font le même choix.

Mais l'Enfer a été préparé pour le Diable et ses anges. Et le Diable a été jeté dans le lac de feu, où les bêtes féroces et les faux prophètes étaient aussi, et ils furent tourmentés jour et nuit pour l'éternité.

Et Betty nous concluons nos étapes dans les règles pour un mariage heureux, grâce au grand livre de Dieu, la Bible.

L'immoralité sexuelle est mauvaise. Ils seront soumis au jugement de Dieu. Que ce soit entre un homme et une femme, un homme et un homme, une femme et une femme, des personnes et des animaux, C'EST MAL ! Écrivez-le ! Vous pensez foutre quoi ?



Repères biographiques

François Sarhan compositeur

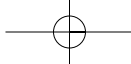
Depuis la création de sa première œuvre, en 1995, au Théâtre des Champs-Élysées, pour le 70ème anniversaire de Pierre Boulez, François Sarhan a enrichi son répertoire dans tous les genres musicaux : orchestre, musique de chambre (notamment le cycle Bobok pour 2, 3, 4 et 5 instruments à cordes), spectacle (*Kyrielle du Sentiment des Choses*, créé au Festival d'Art lyrique d'Aix-en-Provence en 2003), musique électronique et mixte. Son œuvre est l'objet de concerts monographiques et de portraits (ensemble Ictus, Alternance, Quatuor Danel) et il est régulièrement invité en résidence (Octobre en Normandie, Arsenal de Metz, Witten Universität, Royal School of Music, Manchester). Il n'est pas seulement compositeur, mais aussi fondateur d'une structure de production de théâtre musical et de concert : CRWTH. Il s'auto-édite (fsarhan.net) et participe à de nombreuses manifestations pluridisciplinaires, pour la danse et le théâtre. Il donne son regard sur la musique dans son *Introduction à l'histoire de la musique*, commande de Flammarion (2004), ainsi que dans un ouvrage en préparation : *Observation sur la musique accidentelle et les murmures colorés*. Il prépare une soirée musicale autour du *Roi Lear* pour quatre chanteurs, ainsi qu'un spectacle en collaboration avec William Kentridge. Sa discographie va s'enrichir l'année prochaine de la parution de *L'Nfer*, par l'ensemble Ictus, de *Radio Doga*, par l'ensemble Alternance, et de *Kyrielle du Sentiment des Choses* par l'ensemble Ring.

Ictus ensemble en résidence à l'Opéra de Lille

Ictus est un ensemble de musique contemporaine installé depuis 1994 à Bruxelles, dans les locaux de la compagnie de danse Rosas. Sa programmation se promène sur un très large spectre stylistique (d'Aperghis à Reich, de Murail à Tom Waits) mais chacun de ses concerts propose une aventure d'écoute cohérente : concerts thématiques (la transcription, le temps feuilleté, le nocturne, l'ironie, musique et cinéma, Loops...), concerts-portraits (Jonathan Harvey, Fausto Romitelli, Toshio Hosokawa...), productions scéniques (opéras, ballets, tours de chant).

Ictus propose chaque année, en collaboration avec le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles et le Kaaitheater, une série de concerts qui rencontrent un public large et varié.

Depuis 2003, l'ensemble est parallèlement en résidence à l'Opéra de Lille. Après trois séminaires pour jeunes compositeurs, Ictus encadre aujourd'hui un séminaire d'interprétation de la musique contemporaine pour les pensionnaires de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth et développe une collection de disques, riche déjà d'une dizaine de titres. La plupart des grandes salles et les meilleurs festivals l'ont déjà accueilli (Musica Strasbourg, Witten, Brooklyn Academy of Music, le Festival d'Automne à Paris, Royaumont, Villeneuve-lez-Avignon, Wien-Modern, ...).
www.ictus.be



Mon amour - Visuel - Christian Rizzo

PROCHAIN RENDEZ-VOUS AVEC ICTUS

DANS LE CADRE DES CONCERTS DU MERCREDI A 18H :

26 MARS 08 / CYCLE ICTUS (concert commenté)

MONUMENT / SELBSTPORTRAIT / BEWEGUNG de György Ligeti

Dans ces trois pièces virtuoses pour deux pianos, le compositeur déclenche de redoutables machines de précision, des mécaniques rythmiques qui s'emballent en s'ouvrant sur un monde d'images fantastiques.

Tarif : 8 € / Réduit : 5 €

PROCHAINE CRÉATION DANSE

28, 29 FEVRIER, 1ER MARS 08

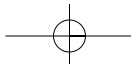
MON AMOUR / CHRISTIAN RIZZO

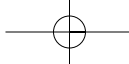
CHOREGRAPHE EN RESIDENCE A L'OPERA DE LILLE

Christian Rizzo définit sa nouvelle création comme une sorte de ballet mécanique pour objets autonomes. Réunissant sept danseurs, trois musiciens, un chanteur et sept sphères téléguidées par les danseurs, cette création sera présentée pour la première fois à l'Opéra de Lille, où l'artiste est en résidence depuis le début de la saison.

Tarifs : 5 à 21 €

Réservations www.opera-lille.fr ou 0820 48 9000





LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

L'Opéra de Lille est subventionné par :
 LA VILLE DE LILLE
 LILLE MÉTROPOLE COMMUNAUTE URBAINE
 LE CONSEIL RÉGIONAL NORD-PAS DE CALAIS
 LE MINISTÈRE DE LA CULTURE (DRAC Nord-Pas de Calais).
 Inscrit dans la durée, leur engagement permet à l'Opéra de Lille d'assurer l'ensemble de son fonctionnement et la réalisation de ses projets artistiques.



LES PARTENAIRES MÉDIA

TÉLÉRAMA
 FRANCE BLEU NORD
 MEZZO



Autre partenaire

Le Consulat du Japon de Lille



LES ARTISTES EN RESIDENCE A L'OPÉRA DE LILLE

LE CONCERT D'ASTRÉE
 Direction Emmanuelle Haim

L'ENSEMBLE ICTUS

LE CHŒUR DE L'OPÉRA DE LILLE
 Direction Yves Parmentier

CHRISTIAN RIZZO chorégraphe / ASSOCIATION FRAGILE

L'OPÉRA DE LILLE ET LES ENTREPRISES

L'Opéra de Lille propose aux entreprises d'associer leur image à celle d'un opéra moderne, ouvert sur sa région et sur l'international, en soutenant un projet artistique innovant. Les partenaires bénéficient ainsi d'un cadre exceptionnel et d'un accès privilégié aux spectacles de la saison, et permettent l'ouverture de l'Opéra à de nouveaux publics. (plus d'informations sur www.opera-lille.fr dans la rubrique « Partenaires »)

Mécènes et Parrains d'un événement :

CIC BANQUE BSD-CIN
 CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS



Parrains d'un événement :

CALYON
 CRÉDIT DU NORD
 LE PRINTEMPS LILLE
 RABOT DUTILLEUL
 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

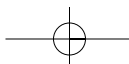


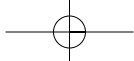
Crédit du Nord



Partenaires Associés

CAPGEMINI
 CRÉDIT DU NORD
 CICOBAIL - Groupe Caisse d'Épargne
 CRÉDIT MUTUEL NORD EUROPE
 DALKIA NORD
 DELOITTE
 FRANCE TELECOM
 ICADE
 IMPRIMERIE HPC2
 KPMG
 MEERT
 PRICEWATERHOUSECOOPERS
 RAMERY
 SOCIÉTÉ DES EAUX DU NORD
 TRANSPOLE





OPERA DE LILLE

2, rue des Bons-Enfants
BP 133 – F 59001 Lille cedex

Information & Billetterie

T 0820 48 9000
www.opera-lille.fr

